

**113 年度國際專修部外國學生入學申請表**

LEE-MING Institute of Technology

International Student Application Form for Admission

**2024-2025 ĐƠN XIN NHẬP HỌC/Dành cho Sinh viên**

dự bị ngôn ngữ Học Viện khoa học kỹ thuật LEE-MING

此處貼最近二吋  
半身脫帽照片  
Attach a recent  
(bust)  
photo here  
Dán ảnh thẻ chụp  
trong thời gian

**I. 個人資料/ Personal Information/ Thông tin cá nhân của người làm đơn xin nhập học**

申請人須以正楷詳細逐項填寫/Admitter must fill in correctly/ người làm đơn phải điền đầy đủ thông tin bên dưới

申請人姓名 Admission name/ Họ và Tên	(中文 Tên tiếng trung)	生日 Birthdate Ngày sinh nhật	(YYYY/MM/DD)
	(英文 Tên tiếng anh)	性別 Gender Giới tính	<input type="checkbox"/> 男 Nam <input type="checkbox"/> 女 Nữ
住址 Address Địa chỉ		電話 Number Điện thoại	
現在通訊處 Current contact Địa chỉ liên lạc hiện tại		E-mail	
國籍 Nationality Quốc tịch		護照號碼 Passport number Số Hộ chiếu	
緊急聯絡人 Emergency contact Thông tin người giám hộ	姓名 Full Name Tên	國籍 Nationality Quốc tịch	
	住址 Address Địa chỉ		
	電話 Number Điện thoại	與申請人關係 Relation Mối quan hệ	

**II. 教育背景/Education Background/quá trình học tập**

	學校名稱 School name Các trường đã học	學校所在地 School location Địa chỉ trường	修業起迄年月 /Duration (from/to)/Thời gian hoàn thành (từ/đến)
中學 Junior High Trung học cơ sở			
高級中學 High School Trung học phổ thông			
大學/學院 University/College Đại học/học viện			

II. 申請就讀之系科 (限選一系) Study Programs (one department only) / Chuyên ngành muốn đăng ký

系名 Department/ Tên ngành học	<input type="checkbox"/>	機械工程系 Department of Mechanical Engineering/ Khoa kỹ thuật Cơ khí
	<input type="checkbox"/>	電機工程系 Department of Electrical Engineering/ Khoa kỹ thuật Điện cơ
	<input type="checkbox"/>	車輛工程系 Department of Vehicle Engineering/ Khoa kỹ thuật Phương tiện
	<input type="checkbox"/>	觀光休閒系 Department of Tourism and Leisure/ Khoa du lịch nghỉ dưỡng
	<input type="checkbox"/>	餐飲管理系 Department of Food and Beverage Management/ Khoa quản trị nhà hàng
	<input type="checkbox"/>	數位行銷系 Department of Digital Marketing Management/ Marketing kỹ thuật số

**入學申請應繳交資料檢查表**  
**Checklist of Required Documents for Admission Application**  
**Danh sách các tài liệu cần nộp để nhập học**

確認已繳交之資料，在註記欄內打✓

To confirm the submitted information, click ✓ in the remarks column

Danh sách kiểm tra những giấy tờ cần có (đánh dấu✓ vào ô tương thích)

所有繳交的資料均不退還，如有必要，請自行複製留存。

All the submitted documents are unreturnable. Please make copies for your own record if needed.

Giấy tờ đã nộp sẽ không được hoàn trả lại với bất kỳ lý do nào, học sinh tự lưu 1 bản copy

註記✓ đánh dấu✓	繳 交 資 料 項 目 / Danh sách giấy tờ cần có
	入學申請表 1 份 (貼二吋半身脫帽照片 1 張)/ Two copies of the application form (A current personal photograph, head + shoulders shot without a hat or head covering, must be attached to each form). 1 Đơn xin nhập học ( có dán kèm hình thẻ 4*6)
	護照影本 / One copy of the applicant's passport Hộ chiếu bản copy
	最高學歷之畢業證書、成績單。 (正本若非中文版或英文版，則需另附上當地國外交部驗證的翻譯版) Certified diploma and transcript of highest academic degree. ( If original document is neither in Chinese nor English, a translation copy notarized by an applicant country's Ministry of Foreign Affairs is also required ) Bằng tốt nghiệp, bảng thành tích. (Nếu bản gốc không phải là tiếng Anh hoặc tiếng Trung, cần có bản dịch có dấu công chứng của bộ ngoại giao nước sở tại )
	<b>財力證明 (超過 USD 3,000)</b> / Financial certificate (More than USD 3,000)/ Giấy chứng minh tài chính (hơn 3,000 USD)
	入學審查授權書 1 份 / Admitted copy of an authorization letter/1 thư ủy quyền
	醫院核發之三個月內中文版或英文版之健康證明/ One original copy of Health Certificate in Chinese or English (including HIV test) issued by a hospital within 3 months at the time of application/ Giấy khám sức khỏe tiếng anh hoặc tiếng trung có thời gian trong vòng 3 tháng
	其他有助審查之資料/ Other supplemental documents /Các giấy tờ liên quan khác hỗ trợ việc xét tuyển

申請人簽名/ FOR OFFICIAL USE ONLY /Người làm đơn ký tên

日期/Date/Ngày tháng

本欄請勿填寫(辦公人員用) / FOR OFFICIAL USE ONLY/ Không điền vào ô bên dưới (chỉ dành cho nhân viên)

申請編號	初審承辦人		初審主管		備註	
	複審承辦人		複審主管		備註	

**具結書**  
**DEPOSITION**  
**Bản Cam Kết**

**一、 本人保證：**

- 1.未曾具有中華民國國籍，於申請時也不具僑生資格。
- 2.具外國國籍，申請時兼具中華民國國籍，自始未曾在臺設有戶籍，且以2024年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 3.具外國國籍，申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至 貴校學期起始日(2024年9月1日)止已滿8年，且於2024年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 4.本人未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

1. I have never held a R.O.C. nationality nor an overseas Chinese student status.
2. At the time of my application, I am holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never had the household registration record in Taiwan. Moreover, I have resided overseas continuously for more than 6 years and never studied in Taiwan as an overseas Chinese status nor received placement permission at the same year of application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students
3. At the time before my application, I am holding a foreign nationality and once had a R.O.C. nationality but has no R.O.C. nationality for at least 8 years since an annulment of R.O.C. nationality approved by the Ministry of Interior, R.O.C on this date (1st of September,2024) . I have also resided overseas continuously for more than 6 years before the date: 1st of September,2024. (not including staying in China territory, Hong Kong and Macao, thus not staying in Taiwan for more than 120 days annually)
4. I have never hold an identity of an Overseas Chinese Student, and have not accepted the dispatchment by the Overseas Recruitment Community during the following year.:

1. Tôi chưa bao giờ có quốc tịch Đài Loan. Ngoài ra, đăng ký xin học không phải với tư cách là hoa kiều.
2. Vào thời điểm xin học chương trình này, tôi có quốc tịch Đài Loan và quốc tịch nước ngoài nhưng chưa bao giờ đăng ký hộ khẩu tại Đài Loan. Ngoài ra, tôi đã và đang sống tại nước ngoài liên tục trên 6 năm kể từ 1/9/2024 về trước (không bao gồm cư trú tại Trung Quốc, Hồng Kông, Ma Cao, và thời gian cư trú tại Đài Loan không quá 120 ngày)
3. Vào thời điểm xin học chương trình này, tôi đang giữ quốc tịch nước ngoài hoặc đã từng giữ quốc tịch Đài Loan, có kèm theo đây văn bản của Bộ Nội Vụ chứng thực tôi đã từ bỏ quốc tịch Đài Loan trong ít nhất 8 năm ( kể từ 1/9/2024 về trước) và hiện đang sinh sống tại nước ngoài hơn 6 năm( kể từ 1/9/2024 về trước). (không bao gồm cư trú tại Trung Quốc, Hồng Kông, Ma Cao, và thời gian cư trú tại Đài Loan không quá 120 ngày).
4. Tôi chưa từng nhập học tại các trường tại Đài Loan với tư cách là hoa kiều, và chưa từng nhận được giấy báo nhập học nào của Hội Đồng Tuyển Sinh Hải Ngoại cấp .

**二、 本人所提供之最高學歷畢業證書為經驗證之正本。(中文或英文翻譯本)**

The academic record of the highest degree I provided are the original documents (In Mandarin or English version)  
Bằng tốt nghiệp cao nhất mà tôi nộp là bản chính đã qua công chứng (bản dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Hoa).

**三、 本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及其影本)均為合法有效之文件，如有不符規定或變造之情事，經查證屬實即取消入學資格，且不發給任何有關之學分證明。**

All the documents I have provided (including diploma, passport and other relevant documents whether original or copy) are legal and valid. Should any of the documents be found to be altered or violate any university regulations, I agree my admission granted to be cancelled as well as my student status to be revoked by the University, and I will not be allowed to apply for any transcript or diploma.

Toàn bộ giấy tờ tôi nộp (bao gồm bản gốc hoặc bản sao bằng cấp, hộ chiếu và các giấy tờ khác) là hợp pháp và vẫn trong thời gian có hiệu lực. Nếu có bất cứ giấy tờ nào không hợp lệ hoặc vi phạm bất cứ quy định nào của nhà trường, tôi đồng ý bị tước bỏ kết quả trúng tuyển và sẽ không được cấp bất kỳ giấy chứng nhận học phần.

四、本人未曾遭中華民國各大專校院退學。如違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格並註銷學籍。

I have never been dismissed by any college in Taiwan. If found to have a conviction under the rule, I agree my admission to be cancelled and my student status to be revoked by the University.

Tôi chưa từng bị bất cứ một nhà trường nào của Đài loan bắt buộc cho thôi học, Nếu phát hiện thấy vi phạm quy định này, sẽ bị hủy bỏ tư cách nhập học.

五、本人同意報名所填各項資料，由 貴校依據「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to follow the [personal information protection] rule if dealt with cases having conflict with the regulations

Tôi đồng ý việc nhà trường căn cứ theo " luật bảo vệ thông tin cá nhân" sử dụng thông tin cá nhân tôi đã cung cấp trong các giấy tờ điền khi nhập học nếu thấy cần thiết.

六、上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to verify all of the above information, and if any is found to be false, I will accept the consequences set forth in the regulations of the University

Tôi cho phép Trường KHKT LeeMing kiểm tra toàn bộ thông tin trên và nếu có bất cứ điều gì bị phát hiện có sai lệch tôi chấp nhận các hình phạt, không có thêm ý kiến.

七、本人已充分閱讀並瞭解招生簡章所有資訊。

I have fully read and understood all the information in the admissions brochure.

Tôi đã đọc kỹ và hiểu rõ tất cả các thông tin và nội dung trong tài liệu tuyển sinh.

以上資料確由本人填寫，並經詳細檢查，保證正確無誤。

The information I provided has been checked thoroughly and does not have any false information.

Tất cả các giấy tờ bên trên tôi đã đọc kỹ và tự điền thông tin, xác nhận không có sai sót.

申請人簽名/ Applicant's signature :

申請日期/Application Date :

Người làm đơn ký tên: \_\_\_\_\_

Ngày tháng : \_\_\_\_\_

# 授權書

## Letter of Authorization

### Thư ủy quyền

我授權黎明術學院查證我所提供的所有資料。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to verify all of the above information

Tôi cho phép Trường KHKT LeeMing được thực hiện việc xác minh những thông tin tôi cung cấp và được phép sử dụng những thông tin liên quan đến cá nhân tôi.

正楷書寫全名/ Full Traditional Name

Họ tên \_\_\_\_\_

簽名(全名)/ Signature(Full Name)

Ký tên \_\_\_\_\_

護照號碼/ Passport Number

Số hộ chiếu \_\_\_\_\_

出生日期/ Date of Birth

Ngày sinh (YYYY/MM/DD)\_\_\_\_\_

日期/ Date

Ngày tháng \_\_\_\_\_